

CHAPITRE III

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

3.1 Méthode de recherche

Cette recherche utilise la méthode expérimentale. Mc. Millan (2001:321) dit que la méthode expérimentale est la façon simplifiée pour étudier une chose par la variation des conditions et par l'observation après ces conditions. En tant qu'enseignant, nous utilisons l'expérience naturelle constamment à apprendre : comment appliquer une nouvelle approche pour améliorer le résultat de note d'apprenants. Cette méthode a pour but d'analyser un phénomène ou un événement qui apparaît dans certaines conditions et ensuite il sera analysé et contrôlé attentivement pour connaître sa relation de cause et de conséquence.

Beaucoup de recherches en éducation pratiquent la méthode expérimentale qui a des caractéristiques suivantes :

Premièrement, dans la recherche expérimentale, il est nécessaire d'achever l'équivalence statistique des sujets en différents groupes. Cela veut dire donc beaucoup des menaces importantes possibles pour la validité interne ne sont pas les facteurs d'interpréter le résultat. Autrement dit, le chercheur veut que tous les groupes soient comparés à avoir la même menace et la caractéristique.

Deuxièmement, il suggère d'appliquer la recherche en deux groupes ou conditions au moins à comparer. Une expérience ne pourra pas être conduite en seul groupe des sujets dans une seule condition en même temps. L'expérience a

l'intention de comparer l'effet d'une condition vers une autre groupe avec l'effet de différente condition dans la seconde groupe.

Troisièmement, la manipulation directe d'un variable indépendant est le fait plus distinct dans la recherche expérimentale. Cela veut dire que le chercheur décide et contrôle le traitement spécifique ou la condition spécifique pour chaque groupe de sujet. Le variable indépendant est manipulé dans lequel la différente valeur ou la condition est attribuée dans les groupes par le chercheur.

Quatrièmement, la mesure du variable dépendant. Cela veut dire que l'essai est concerné des choses ayant assigné en valeur numérique.

Cinquièmement, on utilise la statistique déductive (*inferential statistic*) pour obtenir de nombre qui sert à faire la constatation probable concernant du résultat.

La dernière caractéristique est le point de vue générale parce que le principe de contrôle de variable extérieur.

La recherche expérimentale est divisée en catégories : la recherche pré expérimentale, la recherche quasi expérimentale, et la recherche vrai expérimentale. Nous choisissons la méthode pré expérimentale parce qu'elle ne contient pas deux ou trois caractéristiques de la recherche expérimentale comme nous avons cité auparavant. Elle a une conséquence dans la validité interne un peu contrôlée (Mc. Millan, 2001:329).

Le design de pré expérimentale est intitulé un groupe de pré test et post-test (*one group pretest-posttest design*). Le design de ce type de recherche est comme suit:

<u>Groupe</u>	<u>pré-test</u>	<u>traitement</u>	<u>post-test</u>
A	O	X	O

La recherche se fait en donnant un pré-test (O) aux apprenants pour évaluer leur compétence avant de passer le traitement. Après le pré-test, nous organisons le traitement en quatre séances (X) ayant pour but de donner des connaissances pratiques sur les matières qui doivent être maîtrisées par les participants. Ensuite, un post-test (O) est réalisé à la fin de ces séances pour savoir et évaluer la compétence acquise par les participants après le traitement.

3.2 Technique de recherche

Dans cette étape, nous utilisons la technique de l'analyse des données. Ali (1992:172) explique qu'il existe quatre étapes d'analyse des données après avoir collecté des données dont nous avons besoin, telles que: 1) l'arrangement des données; 2) la classification des données; 3) l'analyse des données; et 4) l'interprétation et la conclusion.

3.3 Instrument de recherche

Nous classons en quatre types de la source des données au développement de l'instrument d'évaluation. Ce sont l'étude bibliographique, l'enquête, la fiche d'autoévaluation de la compétence de production orale, et le test de la compétence de production orale.

3.3.1 Etude bibliographique

L'étude bibliographique comprend beaucoup de types de sources : le journal professionnel, le rapport, la monographie scolaire, le document du gouvernement, et le document électronique. Mc Millan (2001:108) explique que la fonction de l'étude bibliographique est de comprendre les problèmes sélectionnés et d'aider à mettre en place le résultat de l'étude en perspective historique.

3.3.2 Enquête

Hadi et Haryono (1998:135) disent que l'enquête est un média qui rassemble des données ou des informations en posant un nombre de questions écrites auxquelles les sujets doivent répondre à l'écrit. Dans cette recherche, l'enquête distribuée aux étudiants pour obtenir des informations sur leur intérêt envers les préparatifs du DELF niveau B.1, leur expérience dans l'examen du DELF auparavant, l'objectif d'enseignement, leurs acquis sur les matières données, la technique de simulation, la durée, les difficultés rencontrées et leurs efforts pour les surmonter et leurs suggestions.

3.3.3 Test de la compétence de production orale

Le test de la compétence de production orale dans cette recherche utilise l'échelle de la notation. Kemp (1994:234) remarque que l'échelle d'évaluation doit recouvrir l'évaluation sur l'attitude ou la performance qui sont observables et mesurées d'une façon objective.

Dans cette recherche, l'échelle d'évaluation se fait pour savoir la compétence de la production orale des étudiants. La grille de test a été adaptée de Cadre Européen Commun de Références pour les Langues (CECRL). Nous pouvons la voir sur les tableaux suivants:

Tableau 3.1
Grille d'évaluation de la production orale B1

A. ENTRETIEN DIRIGÉ (2 à 3 minutes)

Pouvoir parler de soi avec une certaine assurance en donnant informations, raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.	0	0.5	1	1.5	2
Pouvoir aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.	0	0.5	1		

B. EXERCICE EN INTERACTION (3 à 4 minutes)

Pouvoir faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante (respect de la situation et des codes sociolinguistiques).	0	0.5	1		
Pouvoir adapter les actes de parole à la situation.	0	0.5	1	1.5	2
Pouvoir répondre aux sollicitations de l'interlocuteur (vérifier et confirmer des informations, commenter le point de vue d'autrui.	0	0.5	1	1.5	2

C. EXPRESSION D'UN POINT DE VUE (5 à 7 minutes)

Pouvoir présenter d'une manière simple et directe le sujet à développer.	0	0.5	1			
Pouvoir présenter et expliquer avec assez de précision les points principaux d'une réflexion personnelle.	0	0.5	1	1.5	2	2.5
Pouvoir relier une série d'éléments en un discours assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps.	0	0.5	1	1.5		

D. POUR L'ENSEMBLE DES 3 PARTIES DE L'ÉPREUVE

Lexique (étendue et maîtrise) Posséder un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases ; des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4		
Morphosyntaxe Bien maîtriser la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Fait preuve d'un bon contrôle malgré de nettes influences de la langue maternelle.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
Maîtrise le système phonologique Pouvoir s'exprimer sans aide malgré quelques problèmes de formulation et des pauses occasionnelles. La prononciation est claire et intelligible malgré des erreurs ponctuelles.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3				

(Conseil de l'Europe 2000 : 42)

La répartition de la grille et du barème au dessus a besoin de la description dont l'explication est comme suite :

TABLE 3.2

DESCRIPTION DES NOTES

A. ENTRETIEN DIRIGÉ (Note totale 3)

Parler de soi avec une certaine assurance en donnant informations, raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.

Note	Description
0	Le participant ne parle pas du tout.
0.5	Le participant parle de soi très peu et n'a pas d'assurance.
1	Le participant parle de soi pas suffisamment et il ne donne pas l'information, les raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.
1.5	Le participant parle de soi suffisamment mais il donne l'information éloignée des raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.
2	Le participant parle de soi suffisamment et il donne complètement l'information, les raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.

Aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.
0.5	Le participant peut aborder un peu sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.
1	Le participant peut aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.

B. EXERCICE EN INTERACTION (note totale 5)

Faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante (respect de la situation et des codes sociolinguistiques).

Note	Description
0	Le participant ne peut pas du tout faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante
0.5	Le participant peut faire face un peu sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante
1	Le participant peut faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante

Adapter les actes de parole à la situation.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas du tout adapter les actes de parole.
0.5	Le participant ne peut pas adapter les actes de parole à la situation avec beaucoup de fautes.
1	Le participant peut adapter les actes de parole à la situation avec beaucoup de fautes.
1.5	Le participant peut adapter les actes de parole à la situation avec peu de fautes.
2	Le participant peut adapter les actes de parole à la situation.

Répondre aux sollicitations de l'interlocuteur (vérifier et confirmer des informations, commenter le point de vue d'autrui).

Note	Description
0	Le participant ne répond rien.
0.5	Le participant répond mal aux sollicitations de l'interlocuteur et il ne commente pas le point de vue d'autrui.
1	Le participant répond aux sollicitations de l'interlocuteur mais le commentaire ne convient pas au sujet posé.
1.5	Le participant répond aux sollicitations de l'interlocuteur. Il vérifie et confirme des informations mais le commentaire est peu correct du point de vue d'autrui.
2	Le participant peut répondre aux sollicitations de

	l'interlocuteur. Il vérifie et confirme des informations correctement aussi bien que le commentaire du point de vue d'autrui.
--	---

C. EXPRESSION D'UN POINT DE VUE (note totale 5)

Peut présenter d'une manière simple et directe le sujet à développer.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas présenter le sujet à développer.
0.5	Le participant peut présenter d'une manière difficile le sujet à développer.
1	Le participant peut présenter d'une manière simple et directe le sujet à développer.

Peut présenter et expliquer avec assez de précision les points principaux d'une réflexion personnelle.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas présenter et expliquer les points principaux d'une réflexion personnelle.
0.5	Le participant peut assez présenter et expliquer les points principaux d'une réflexion personnelle très courte et incompréhensible.
1	Le participant peut assez présenter et expliquer avec assez de précision les points principaux d'une réflexion personnelle assez longue mais incompréhensible.
1.5	Le participant peut assez présenter et expliquer mais sans précision les points principaux d'une réflexion personnelle.
2	Le participant peut présenter et expliquer sans précision les points principaux d'une réflexion personnelle.
2.5	Le participant peut présenter et expliquer avec assez de précision les points principaux d'une réflexion personnelle.

Peut relier une série d'éléments en un discours assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas du tout relier une série d'éléments de son discours.

0.5	Le participant peut relier une série d'éléments en un discours pas tellement clair pour être suivi et avec beaucoup de difficulté la plupart du temps.
1	Le participant peut relier une série d'éléments en un discours assez clair pour être suivi mais avec des petits difficultés la plupart du temps.
1.5	Le participant peut relier une série d'éléments en un discours assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps.

D. POUR L'ENSEMBLE DES 3 PARTIES DE L'ÉPREUVE (note totale 12)

Lexique (étendue et maîtrise) : Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases ; des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.

Note	Description
0	Le participant ne possède pas de vocabulaire pour s'exprimer sur des sujets courants.
0.5	Le participant possède un peu de vocabulaire pour s'exprimer sur des sujets courants et il utilise beaucoup d'interférences indonésiennes dans la phrase. Il n'utilise jamais de phrase complexe.
1	Le participant possède un peu vocabulaire pour s'exprimer sur des sujets courants et il utilise assez d'interférences indonésiennes dans la phrase. Il utilise rarement de phrase complexe.
1.5	Le participant possède un peu vocabulaire pour s'exprimer sur des sujets courants et il utilise un peu d'interférences indonésiennes dans la phrase. Il utilise rarement de phrase complexe.
2	Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants. Il ne pratique pas l'interférence mais il utilise rarement la phrase complexe.
2.5	Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, mais il utilise la périphrase fréquemment et incompréhensible.
3	Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants. Il utilise la périphrase rarement et assez compréhensible.
3.5	Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants. Il utilise la périphrase rarement. Les

	erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.
4	Le participant possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases ; et il a des erreurs légères quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.

Morphosyntaxe : Le participant Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Il Fait preuve d'un bon contrôle malgré de nettes influences de la langue maternelle.

Note	Description
0	Le participant ne maîtrise pas du tout la structure de la phrase même pour la plus simple. Langue maternelle lui influence assez trop.
0.5	Le participant utilise beaucoup de phrases simples sans phrases complexes et il commet beaucoup de fautes. Langue maternelle lui influence trop.
1	Le participant utilise beaucoup de phrases simples sans phrases complexes et il commet peu de fautes. Langue maternelle lui influence beaucoup.
1.5	Le participant fait la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes mais il n'y a pas de cohésion. Langue maternelle lui influence assez beaucoup.
2	Le participant fait la structure de la phrase simple et les phrases complexes. Langue maternelle lui influence beaucoup.
2.5	Le participant peut maîtriser bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Il peut faire preuve d'un bon contrôle de la parole. Langue maternelle lui influence assez beaucoup.
3	Le participant peut maîtriser bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Il peut faire preuve d'un bon contrôle de la parole. Langue maternelle lui influence un peu.
3.5	Le participant peut maîtriser bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes mais il ne peut pas contrôler la parole. Langue maternelle lui influence un peu.
4	Le participant peut maîtriser bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes mais il peut assez contrôler la parole. Langue maternelle lui influence un peu.
4.5	Le participant peut maîtriser la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes mais parfois il fait

	assez contrôler de la parole. Langue maternelle se réduit beaucoup.
5	Le participant peut maîtriser bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Il peut faire preuve d'un bon contrôle de la parole. Il n'a pas presque l'influence de la langue maternelle.

Maîtrise du système phonologique : Le participant peut s'exprimer sans aide malgré quelques problèmes de formulation et des pauses occasionnelles. La prononciation est claire et intelligible malgré des erreurs ponctuelles.

Note	Description
0	Le participant ne peut pas s'exprimer du tout.
0.5	Le participant peut s'exprimer avec beaucoup d'aides de jury. La prononciation n'est pas claire.
1	Le participant peut s'exprimer avec un peu d'aides de jury. La prononciation est assez claire.
1.5	Le participant peut s'exprimer sans aide malgré de problème grave de formulation et des pauses fréquentées. La prononciation est claire.
2	Le participant peut s'exprimer sans aide malgré de problème de formulation et des pauses fréquentées. La prononciation est claire.
2.5	Le participant peut s'exprimer sans aide malgré un peu de problèmes de formulation et des pauses occasionnelle. Il a la prononciation pas claire.
3	Le participant peut s'exprimer sans aide et couramment et Il a la prononciation claire et intelligible.

3.3.4 Traitement

Nous avons créé une simulation intitulée « la Mission Diplomatique ». Cette simulation a pour but de la préparation du DELF niveau B1 dans la production orale.

Description :

Pour la préparation du DELF niveau B1, le département de français élabore le cours préparatoire ayant la centration de l'oral. Le cours aura lieu pour

quatre séances. Le but de ce cours est d'habituer les étudiants aux types de test du DELF niveau B1, aux sujets prévus, et aux stratégies. Le cours sera présenté de manière intéressante parce qu'il utilise la simulation globale comme la stratégie d'apprentissage.

Public visé : les étudiants de sixième semestre

Matériel : - un plan ayant 30 cases indiquant le nombre de jours dans le mois

- 60 cartes
- un dé
- quatre pions
- Appareil d'enregistrement MP3

Déroulement :

1. Avant la simulation

Avant la simulation, nous préparons un plan comme le jeu de l'oie composé de 30 carrés avec trois couleurs différentes qui indiquent les tâches. Ce jeu est complété par le dé qui sert à faire marcher le pion des apprenants. Il y aura deux couleurs différentes dans chaque groupe. Les étudiants ayant les mêmes couleurs de pion seront regroupés dans une équipe.

a. Préparation de participants

Nous allons inviter 28 participants à assister le cours préparatoire du DELF niveau B.1. Ils seront appelés pour vérifier leurs présences.

b. Préparation des outils

Après cela, nous allons préparer tous les outils dans la simulation. Ce sont un plan ayant 30 cases indiquant le nombre de jours dans le mois, 60 cartes, un dé, quatre pions, des appareils d'enregistrement MP3.

c. Division des équipes

Les participants seront divisés en groupes de quatre personnes. Pour la première simulation nous allons l'appliquer à un groupe modèle et d'autres groupes l'observent.

d. Explication de la règle

L'enseignant explique désormais la règle de la simulation pour que les participants connaissent la consigne et la défense du jeu. Elle sert également à leur citer comment devenir un champion.

2. En cours de simulation

Pendant la simulation, les participants jettent le dé qui indique la marche du pion. Chaque fois qu'ils arrivent au numéro indiqué, ils répondront à la question ou à l'indication sur les cartes. Ceux qui s'arrêtent sur un numéro prendront une carte sur laquelle ils lisent les indications. Puis le joueur essaie de comprendre la consigne. La suite, ils simulent la consigne soit sous forme d'un entretien ou d'un jeu de rôle. L'autre équipe observe l'activité de leurs concurrents en enregistrant au magnétophone. Cette équipe remarque également les points forts ou faibles du sujet présenté. Et la simulation se fait successivement jusqu'à ce qu'une équipe atteigne son but.

La consigne dans les cartes utilisées dans cette simulation sont :

1. Pouvez-vous vous présenter, me parler de vous.
2. Présentez votre famille.
3. Présentez votre curriculum vitae.
4. Présentez un curriculum vitae de votre partenaire.
5. Présentez quelqu'un qui a une personnalité intéressante.
6. Caractérisez un produit favori, les qualités et les défauts.
7. Vous seriez un nouvel acteur / une nouvelle actrice, présentez-vous devant le metteur en scène.
8. Quels sont vos passe-temps préférés ?
9. Où avez-vous passé vos dernières vacances ?
10. Qu'est-ce que vous êtes en train d'étudier ?
11. Que voulez-vous faire plus tard ?
12. Quels sont vos souhaits pour l'enseignement de la langue régionale ou maternelle au lycée. Jouez le rôle. Vous seriez professeur de langue javanaise.
13. Vous venez de voir un film qui vous a beaucoup plu. A la sortie du cinéma, vous rencontrez un(e) ami(e) et vous lui racontez le film. Votre ami(e) vous pose des questions sur l'histoire, les acteurs, etc.
14. Vous seriez entraîneur du football. Exprimer la volonté, l'obligation aux joueurs.
15. Vous avez décidé de partager un appartement avec un(e) ami(e) étudiant(e). Vous en discutez mais vous n'êtes pas d'accord sur le quartier, le type d'appartement et le partage de l'espace.

16. Vous devez absolument trouver une solution pour améliorer votre français. Votre professeur vous encourage à prendre des cours intensifs pendant les vacances, mais vous vous souhaiteriez aller faire un séjour en France et trouver un petit emploi saisonnier.
17. Les autorités de la ville ont décidé de supprimer un parc et d'y construire un centre culturel. Vous rencontrez un(e) ami(e), élu(e) du conseil municipal, pour lui faire part de votre désaccord et lui proposer d'autres solutions.
18. Vous préparez vos vacances d'été avec un(e) ami(e), vous vous êtes mis d'accord sur la destination mais pas sur le type de voyage. Votre choix se dirige vers un voyage individuel en camping, votre ami(e) au contraire souhaite plutôt un voyage en groupe, organisé par une agence de voyages.
19. Vous avez fait / participé à un voyage organisé qui ne correspond pas à la description que vous avait donnée l'agence de voyages. A votre retour de vacances, vous allez vous plaindre à l'agence.
20. Vous avez décidé de tout abandonner pour partir en tant que volontaire dans une mission humanitaire au bout du monde. Vous tentez de rassurer votre ami(e) qui est très inquiet(e).
21. Vous organisez chez vous une soirée qui se poursuit tard dans la nuit. Votre voisin(e) excédé(e) par le bruit sonne à votre porte. Vous vous excusez et lui expliquez la raison de la fête. Vous essayez de l'inviter à se joindre à vous.
22. Vous arrivez avec un léger retard à un examen pour des raisons indépendantes de votre volonté et l'épreuve a déjà commencé. On refuse de

vous laisser entrer pour participer à votre examen. Vous tentez de convaincre l'organisateur de vous y autoriser malgré tout.

23. Débattre sur la protection de certains animaux sauvages et dangereux.
24. Défendre votre opinion de ce sujet suivant. Vous êtes pour ou contre. Julie, 21 ans, vivant dans le sud-est de la France, profession agent immobilier a trouvé l'âme sœur sur Internet.
25. Commentez l'existence du bar à oxygène. Originale, efficace ?
26. Comment fait la passerelle à réduire le fossé entre les riches et les pauvres.
27. Le gouvernement va augmenter la taxe de cigarette. Qu'en pensez-vous ?
28. La bourse destinée aux enseignants du français est très limitée pourtant ils sèment le français à beaucoup de monde.
29. Le diplômé du département de français ne trouve pas le travail facilement que les autres.
30. Les hommes expriment les sentiments si faciles que les femmes. Sont-ils fragiles ? Qu'en pensez-vous ?

Nous pouvons conclure donc les étapes de la simulation est comme suite :

- a. La marche de pion
- b. La parole de participants
- c. La prise de note de participants à travers d'autres
- d. L'enregistrement de parole

3. Après la simulation

A la fin de la simulation, les apprenants vont présenter leur note par rapport à la présentation de leurs amis. Cette information sert à évaluer si la tâche était

achevée ou non. Et l'enseignant donne des conclusions et des suggestions aux apprenants afin de produire une meilleure simulation suivante.

- a. La présentation de note par rapport à la présentation de leurs amis.
- b. La remarque de l'enseignant
- c. La décision de la meilleure équipe

3.4 Technique d'analyse des données

A propos de la collection des données, premièrement nous distribuons la fiche de la compétence de la production orale. Ensuite, nous analysons le résultat de la production orale de trois types différents (l'entretien, l'interaction, et l'expression d'un point de vue). La note de la compétence de la production orale est obtenue pendant le déroulement du test (pendant le pré-test et le post-test).

Pour analyser les données acquises soit les données de la compétence de la production orale, nous suivons les étapes d'analyse de Nurgiantoro (1995: 355) comme suit:

- 1) Chercher la note moyenne de pré-test (*mean*):

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{n}$$

\bar{X} : Note de pré-test

$\sum X$: Note totale de pré-test

n : Nombre d'échantillon

- 2) Chercher la note moyenne de post-test (*mean*):

$$\bar{Y} = \frac{\sum Y}{n}$$

Y : Note de post-test

ΣY : Note totale de pré-test

n : Nombre d'échantillon

- 3) Pour connaître la progression du résultat de la compétence de la production orale, nous choisissons le test de signifiante (le test - t) fait par Arikunto (2002:263) en calculant le degré de signifiante de la comparaison entre t_{calcul} et t_{table} . La formulation de test - t est comme suit:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{n(n-1)}}}$$

Md : *Mean* de la différence de la note de pré-test et de post-test

Xd : *Déviaton* de chaque sujet (d-md)

$\Sigma X^2 d$: Nombre de multiplication de déviation

n : Sujet d'échantillon

d.b : Résultat de N-1

Le résultat final de cette recherche est acceptable après avoir fait l'examen de l'hypothèse (H_i) s'il existe une différence entre la note de pré-test et celle de post-test. L'hypothèse (H_i) est acceptable si $t_{\text{calcul}} > t_{\text{table}}$ et refusée si $t_{\text{calcul}} < t_{\text{table}}$. Après avoir accumulé les données dont nous avons besoin, ensuite nous analysons le résultat final afin d'éprouver l'hypothèse (H_i) que nous avons rédigé.

3.5 Variable de recherche

Le terme *variable* selon Ali (1992:26) indique des faits, des phénomènes, des caractéristiques ou la situation dont son apparition est différente envers chaque sujet. Le score ou la note de test, la prestation d'un apprentissage, le sexe, l'attitude, la performance, la motivation et l'intérêt sont les exemples de variable de recherche.

Il existe deux variables dans cette recherche. La simulation globale est la variable indépendante tandis que la production orale du DELF est le variable dépendante.

3.6 Population et échantillon de recherche

Arikunto (2002:115) explique que la population est la totalité de sujet de la recherche. Ali (1992:45) traite que la population comprend tous les objets de recherche soit des choses, soit des êtres ou des phénomènes. La population de cette recherche est composée d'étudiants du VI^e semestre de la Section Française, la Faculté des Langues et des Arts, l'Universitas Negeri Semarang de l'année universitaire 2007/2008.

Ali (1992:45) dit que l'échantillon est une partie ou représentant de la population. Dans cette recherche nous utilisons la technique de *random sampling purposif*. C'est-à-dire, nous choisissons les étudiants sans distinguer leurs caractéristiques déterminées.

3.7 Schéma de recherche

Dans ce mémoire, nous choisissons l'application de la simulation globale dans le cours préparatoire pour le DELF niveau B1 comme le sujet de la recherche. Les compétences visées dans cette technique est la compétence de la production orale de trois types différents : (l'entretien, l'interaction, et l'expression d'un point de vue). La compétence de la production orale sera analysée pendant le processus d'apprentissage en pratiquant la technique de la simulation globale.

